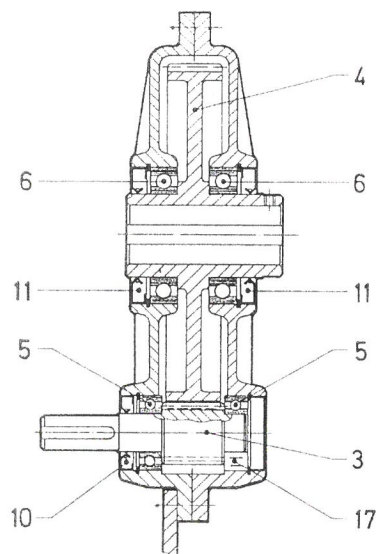


REPUESTOS  
Identificación de piezas básicas

SPARE PARTS  
Identification of basic pieces



CTE-15 / 30 / 50

DENOMINACION

- 3 - Piñón de entrada
- 4 - Rueda
- 5 - Rodamiento
- 6 - Rodamiento
- 10 - Retén de entrada
- 11 - Retén de salida
- 17 - Antirretorno

DENOMINATION

- 3 - Input pinion
- 4 - Wheel
- 5 - Bearing
- 6 - Bearing
- 10 - Input oil seal
- 11 - Output oil seal
- 17 - Antireturn device

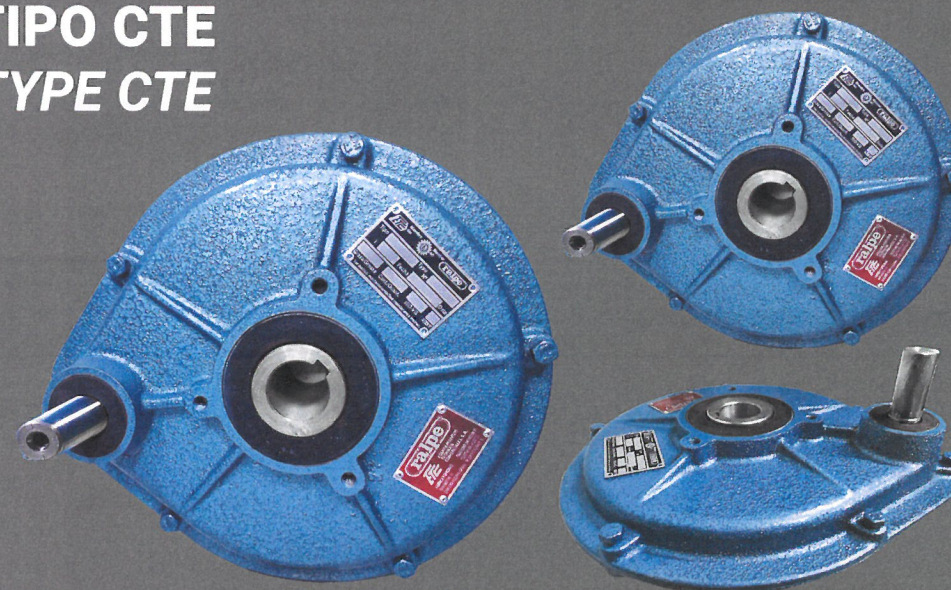


EQUIPAMIENTOS  
TÉCNICOS  
COMERCIALES, S.A.

INSTRUCCIONES GENERALES PARA EL MONTAJE  
Y MANTENIMIENTO DE REDUCTORES

GENERAL INSTRUCTIONS FOR THE MOUNTING  
AND MAINTENANCE OF REDUCERS

TIPO CTE  
TYPE CTE



Fábrica y Oficinas / Factory and Offices  
Lekunbiz Auzoa, s/n - Edificio RALPE  
48170 - Zamudio - Bizkaia - Spain  
Teléfono: +34 944 520 961  
Fax: + 34 944 520 703  
Email: [ralpe@ralpe.net](mailto:ralpe@ralpe.net)  
[www.ralpe.net](http://www.ralpe.net)





## INSTALACIÓN

Instalar el reductor sobre el árbol de la máquina a accionar. Comprobar que el ajuste es deslizante. Utilizar grasa para facilitar el deslizamiento.

Formas de fijación, (Fig. 1).

- 1ª - Con dos tornillos A.
- 2ª - Con tornillo B y arandela C.

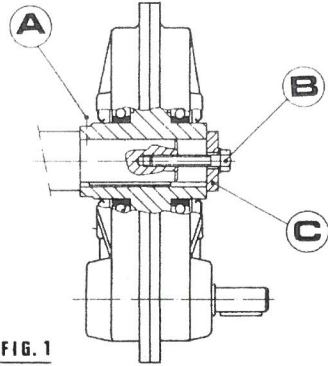


FIG. 1

La polea del eje de entrada se instalará lo más cerca posible al reductor y de la forma indicada (Fig. 2).

La fijación se realizará por medio del tornillo D y arandela E. (Fig. 3)

La tensión de las correas se determinará según instrucciones del fabricante.

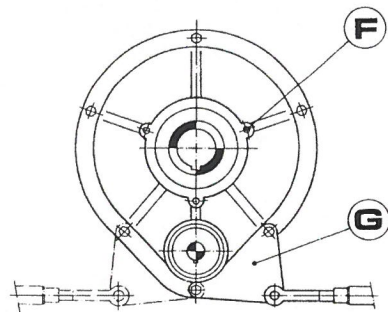


FIG. 4

Formas de fijación del reductor, (Fig. 4)

1. Por medio de tres tornillos F (lleva en ambos lados de la carcasa)..
2. Brazo de reacción (soporte con tensor) G.

## INSTALLATION

Install the reducer on the shaft of the machine to be operated. Check that the fitting slides freely. Use grease to aid sliding.

Means of attachment (Fig. 1).

1. With two bolts A.
2. With bolt B and washer C.

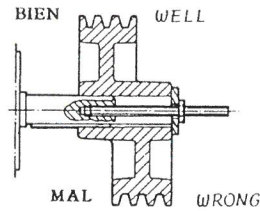


FIG. 2

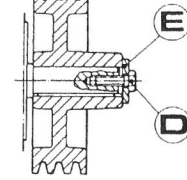


FIG. 3

The pulleys of the input axle should be installed as close as possible to the reducer, as show in (Fig. 2).

For fastening use Screw D and washer E (Fig. 3)

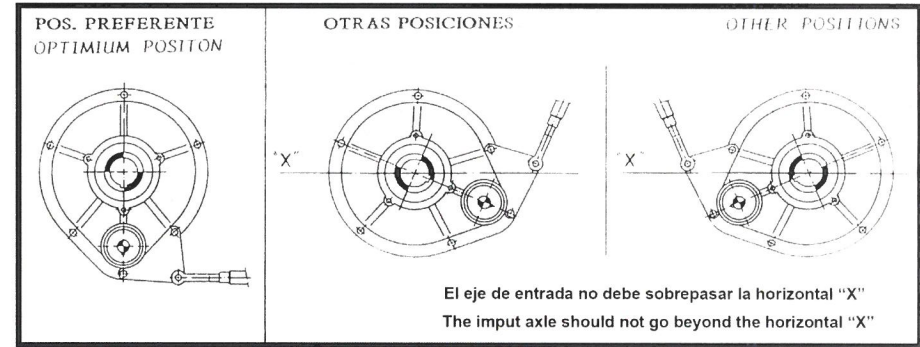
The strain of the belts should be determined according to the manufacture's instructions.

Means of attaching the reducer, (Fig. 4)

1. Using three bolts F (on either side fo the housing).
2. Reaction arm (support with turbuckle) G.

## POSICIONES VALIDAS DE TRABAJO.

## SUITABLE OPERATING POSITIONS



Para otras posiciones de montaje consultennos.

For other assembly positions, please consult us

## PUESTA EN MARCHA Y RODAJE

Los reductores salen de fábrica con grasa.

En las 100 primeras horas aplicar progresivamente la carga hasta alcanzar el 100%.

Cambiar de grasa (según tabla).

Nuevos cambios cada 6.000 horas.

## STARTING UP AND RUNNING IN

The reducers are delivered with grease from the factory. Increase the charge gradually to 100% over the firts 100 hours.

Changing grease (See table)

Change every 6.000 hours.

Grasa - Consistentica 00-EP  
Marcas recomendadas.

Grease - Consistency 00.- EP  
RECOMENDED MARKS

MARCA MARK	GAVIN	AGIP	KLÜBER	VERKOL	SOPROGR.	ELESA	TEXACO
TIPO TYPE	REGULUS-0	GR-MU/ EP-00	NATOSBIN B-1600 EP	VERKOL EP-00	SUPERGRAS 792 EP-00	ELESA 24 EP-00	MAR FAK-00

Cantidad de grasa aprox.

Aprox. amount of grease.

CTE-15 = 550 g.	CTE-30 = 800 g.	CTE-50 = 1.550 g.
-----------------	-----------------	-------------------

## ANTIRRETORNO

En caso de llevarlo, verifiquese el sentido de marcha del motor antes de colocar las correas.

## ENTRETENIMIENTO

Cuando se efectuen grandes paradas o almacenaje del reductor es necesario que las piezas rodantes estén impregnadas de grasa para su protección.

## VARIACIONES

Para cambios referidos a la velocidad y potencia consúltese a nuestro departamento técnico.

## ANTIRETURN DEVICE

If an antireturn device is included, check the motor operating direction before installing the belts.

## MAINTENANCE

When the reducer is out of use for prolonged periods of time, or in storage, all moving parts should be grease impregnated for protection purposes.

## VARIATIONS.

For changes in speed and power consult our technical department.